

TCS 720/20 Art. 8868

GB Operation Instructions
 Telescopic Pruner

D Betriebsanleitung
 Teleskop-Hochentaster

F Mode d'emploi
 Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
 Telescopische stokzaag

S Bruksanvisning
 Teleskopkvistsåg

DK Brugsanvisning
 Teleskop-grensav til højtsiddende
 grene

FI Käyttöohje
 Teleskooppivarrallinen raivaussaha

N Bruksanvisning
 Teleskop beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso
 Potatore telescopico

E Instrucciones de empleo
 Sierra de pértiga telescópica

P Manual de instruções
 Serra telescópica para poda
 em altura

PL Instrukcja obsługi
 Pilarka łańcuchowa z trzonkiem
 teleskopowym

H Használati utasítás
 Teleszkópos magassági ágvágó

CZ Návod k obsluze
 Teleskopická vyvětovací pilka

SK Návod na obsluhu
 Teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης
 Τηλεσκοπικό αλισσοπρόσω

RUS Инструкция по эксплуатации
 Высоторез телескопический

SLO Navodilo za uporabo
 Teleskopski obrezovalnik
 za veje

HR Upute za uporabu
 Teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad
BIH Teleskopska testera
UA Інструкція з експлуатації
 Телескопічний висоторіз

RO Instructiuni de utilizare
 Foarfeca telescopică pentru rărirea
 crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
 Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
 Телескопична кастрачка

AL Manual përdorimi
 Krasitës teleskop

EST Kasutusjuhend
 Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
 Teleskopinė aukštstaprovė

LV Lietošanas instrukcija
 Teleskopiskais zargriezis

GARDENA Teleskopkvistsåg TCS 720/20

Översättning av originalbruksanvisningen.



Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, om de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller fått anvisningar av denna person hur apparaten skall användas. Barn skall hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Avsedd användning:

GARDENA teleskopkvistsåg är avsedd för att beskära träd, häckar, buskar och perenner med grenar upp till max. 12 cm diameter i villa- och hobbyträdgårdar.

FARA! Kroppsskada! Apparaten får inte användas för att fälla träd med. Ta bort grenar i bitar, så att du inte träffas av fallande grenar eller grenar som studsar tillbaka från marken när de ramlar. Stå inte under grenen när du sågar.

Innehållsförteckning:

1. SÄKERHET	49
2. MONTERING	53
3. INSTALLATION	53
4. HANDHAVANDE	54
5. UNDERHÅLL	56
6. LAGRING	57
7. ÅTGÄRDA FEL	58
8. TEKNISKA DATA	58
9. TILLBEHÖR	59
10. SERVICE/GARANTI	59

1. SÄKERHET

Om du inte använder din maskin på rätt sätt kan den vara farlig! Din maskin kan orsaka allvarlig skada på användaren och andra. Du måste följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna för att vara säker på att du använder din maskin på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt. Operatören är ansvarig för att följa varingarna och säkerhetsinstruktionerna i denna handbok och maskinen.

Säkerhetsmärken på apparaten:



Läs bruksanvisningen.



Använd ögon- och hörselskydd.



Utsätt inte apparaten för regn eller annan fuktighet. Lämna inte apparaten utomhus i regn.



Dra ut stickproppen om kabeln skadas eller kapas.



Livsfara genom elektrisk stöt!
Håll ett avstånd på minst 10 m från ström-ledningar.



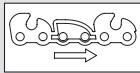
Använd skyddshandskar.



Använd halsäska skor.



Använd skyddshjälm.



Kedjans rotationsriktning.

Allmänna säkerhetsvarningar för eldrivna redskap



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Om man bortser från varningar och instruktioner kan detta leda till elektrisk chock, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termen "eldrivet redskap" i varningarna avser ditt eldrivna redskap (med sladd) eller ditt batteridrivna redskap (utan sladd).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Olyckor händer oftast på röriga eller mörka platser.

b) Använd inte eldrivna redskap i explosiva miljöer, som exempelvis nära lättantändliga vätskor, gaser eller damm.

Eldrivna redskap genererar gnistror som kan antända damm eller ångor.

c) Håll barn och kringstående borta vid bruk av eldrivna redskap.

Distraktioner kan leda till att du tappar kontroll.

2) Elektrisk säkerhet

a) Proppen på ett eldrivet redskap måste passa uttaget. Modifiera aldrig proppen på något vis. Använd aldrig en adapter med ett eldrivet redskap som är jordat.

Proppar som inte är modifierade och som passerar uttag minskar risken för elektrisk chock.

b) Undvik fysisk kontakt med jordade ytor som till exempel rör, värmeelement, spisar och kycklakåp. Risken för elektrisk chock ökar om din kropp är jordad.

c) Utse inte eldrivna redskap för regn eller våta miljöer. Risken för elektrisk chock ökar om vatten når det eldrivna redskapet.

d) Missbruksa inte sladden. Använd aldrig sladden till att bärta, dra eller koppla ur det eldrivna redskapet. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller delar som rör sig. Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elektrisk chock.

e) Vid bruk av det eldrivna redskapet utomhus, använd en förlängningssladd som är lämplig för bruk utomhus.
Risken för elektrisk chock minskar vid användning av en sladd som är lämplig för bruk utomhus.

f) Om det inte går att undgå att använda det eldrivna redskapet på en fuktig plats, använd ett uttag skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).

Bruk av en jordfelsbrukare (RCD) minskar risken för elektrisk chock.

3) Personlig säkerhet

a) Var beredd, tänk på vad ju gör och använd sunt förnuft när du använder eldrivna redskap. Använd aldrig ett eldrivet redskap när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Allvarlig personskada kan uppstå efter endast en kort stund av ouppmärksamhet vid bruk av ett eldrivet redskap.

b) Använd personlig skyddsutrustning.

Använd alltid ögonskydd. Bruk av skyddsutrustning som ansiktsskydd mot damm, skor mot halka, skyddshjälm, eller öronskydd i lämpliga miljöer minskar personskador.

c) Undvik oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i frånläge innan redskapet kopplas till ett eluttag och/eller batteriet, samt innan redskapet lyfts upp eller ska bäras.
Olyckor kan lätt uppstå om ett eldrivet redskap flyttas med ditt finger på omkopplaren eller med redskapet påslaget.

d) Avlägsna alla justerings- eller skiftnycklar innan det eldrivna redskapet sätts på.

En justerings- eller skiftnyckel som sitter kvar på en roterande del på det eldrivna redskapet kan leda till personskada.

e) Sträck dej inte för långt. Behåll ett fast fotfäste och bra balans hela tiden.

Detta gör att du har bättre kontroll över det eldrivna redskapet vid oväntade situationer.

f) Använd lämplig klädsel. Bär inga lösa kläder eller hängande smycken. Håll hår, klädsel och handskar borta från delar som rör sig. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan trassla in sig i delar som rör sig.

g) Om det finns anordningar som har anslutits för att få bort damm eller samla material, se till att dom har anslutits ordentligt och att dom används lämpligt.
Dammförföring kan minska dammrelaterade faror.

4) Anvärdning och vård av det eldrivna redskapet

a) Forcera inte det eldrivna redskapet.

Använd det rätta eldrivna redskapet för din tillämpning.

Det rätta eldrivna redskapet gör ett bättre och säkrare jobb.

b) Använd inte det eldrivna redskapet om omkopplaren inte kan slås till och från.

Ett eldrivet redskap som inte kan kontrolleras med en omkopplare är farligt och skall repareras.

c) Koppla bort proppen från eluttaget och/eller batteripacket från det eldrivna redskapet innan du gör några justeringar, byten av tillbehör, eller förvaringar.

Dessa förebyggande säkerhetsmått minskar risken för att det eldrivna redskapet sätts på oavsiktligt.

d) Förvara eldrivna redskap som inte används utom räckhåll från barn och låt ingen som inte känner till det eldrivna redskapet eller dess bruksanvisningar använda det eldrivna redskapet.

Eldrivna redskap är farliga i fel händer.

e) Underhåll eldrivna redskap. Kontrollera felinställningar eller rörande delar som binder och övriga tillstånd som kan påverka det eldrivna redskapets bruk. Reparera ett skadat redskap innan det används.

Många olyckor sker p.g.a. att eldrivna redskap underhålls dåligt.

f) Se till att skärytor är vassa och rena.

Redskap med vassa skärytor som underhålls rätt binder mindre sällan och är lättare att kontrollera.

g) Använd det eldrivna redskapet med tillbehör osv. enligt bruksanvisningarna och med tanke på arbetsmiljön och det arbete som skall utföras.

Farliga situation kan uppstå om det eldrivna redskapet används på ett oavsiktligt sätt.

5) Service

Låt endast fackpersonal underhålla ditt elverktyg med originalreservdelar.

Det garanterar att elverktyget är säkert i längden.

Säkerhetsanvisningar för kvistsågar:

- Se alltid till att inga kroppsdelar kommer in i området för kedjan. Ta inte bort det kapade materialet eller håll inte i materialet som skall kapas när kedjan rör sig. Ta endast bort blockerat material när apparaten är fränkopplad.

Ett ögonblicks uppmärksamhet vid hanteringen av kvistsågen kan leda till allvarliga skador.

- Bär endast kvistsågen i handtaget och endast när kedjan inte rör sig längre. Under transporten eller lagringen av kvistsågen måste övertäckningen sitta på svärdet.

Rätt hantering av kvistsågen minskar skaderisken från kedjan.

- Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom kedjan kan komma i kontakt med dolda ellingningar eller en egen nätkabeln. Om kedjan kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan apparatdelar av metall bli spänningsförande och leda till en elektrisk stöt.

- Håll kabeln borta från området som beskärs.

När apparaten används är det möjligt att nätkabeln döljs av grenar – se därför till att kabeln inte kapas av kedjan av missstag.

Extra säkerhetsrekommendationer

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

Säkerhet på arbetsplatsen

Apparaten får endast användas på avsett vis. Operatören eller användaren ansvarar för olyckor med andra personer och för faran som de eller deras egendom utsätts för.

Var särskilt observant på faran för utomstående vid användningen och transporten genom den ökade arbetsradien när teleskopfunktionen används.

Risk att snubbla. Var observant på kabeln vid arbetet.

Tänk på att det kan vara halt särskilt på vintern.

Fara! Eventuellt märker man inte att personer närmar sig när hörselskydden används och genom ljudet från apparaten.

Använd inte apparaten när det är risk för åska.

Använd inte i närmheten av vattendrag.

Uppgifter om säkerheten vid användningen av elektriska delar

Användning av en jordfelsbrytare med en utlösning ej högre än 30 mA rekommenderas. Jordfelsbrytaren skall kontrolleras innan varje användning.

Kabeln skall kontrolleras om den har skador innan varje användning. Vid tecken på en skada eller åldrande måste den bytas ut.

Om strömkabeln måste bytas ut måste det göras av tillverkaren eller dennes företrädare för att undvika säkerhetsrisker.

Använd inte apparaten om elkabeln är skadad eller sliten.

Bryt förbindelsen till strömförserjningen direkt om kabeln har skärskador eller om isoleringen är skadad. Berör inte kabeln innan strömförserjningen har brutits.

Förlängningskabeln får inte vara upplindad vid användningen. Uplindade kablar kan överhettas och försämra apparatens prestanda.

Bryt alltid först strömförserjningen innan en stickprop, kabelskarv eller en förlängningskabel tas bort.

Stäng av apparaten, dra ut stickproppen från uttaget och kontrollera om elkabeln har skador eller tecken på åldrande innan kabeln lindas upp för förvaring. En skadad kabel får inte repareras; den måste bytas ut mot en ny kabel.

Linda alltid upp kabeln försiktigt och undvik att den böjs.

Anslut endast till den växelpåslagning som anges på typskylden.

Under inga omständigheter får en jordledning anslutas någonstans på apparaten.

Om apparaten oväntat startar när man sätter i stickproppen, dra ut den igen direkt och låt GARDENA Service kontrollera apparaten.

Fara! Den här apparaten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan apparaten används.

Kabel

Använd endast förlängningskablar som är godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

Personlig säkerhet

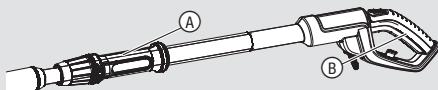
Använd alltid lämpade kläder, skyddshandskar och rejäl skor.

Undvik kontakt med kedjans olja och det särskilt om du reagerar allergiskt på den.

Kontrollera områdena där apparaten skall användas och ta bort all slags tråd, dolda elektriska kablar och andra främmande objekt.

Alla inställningsarbeten (luta skärhuvud, ändra teleskoprörslängd) måste göras när skyddsövertäckningen är påsatt och apparaten får då inte ställas på svärdet.

Håll alltid apparaten rätt med båda händerna på båda handtagen A och B.



Innan användningen och efter en kraftig stöt måste maskinen kontrolleras om det finns tecken på slitage eller skada. Vid behov måste motsvarande reparationsarbeten utföras.

Försök aldrig arbeta med en ofullständig apparat eller en apparat som det har gjorts ej auktoriserade modifieringar på.

Användning och skötsel av elverktyg

Du måste veta hur du kan stänga av apparaten vid ett nödfall.

Håll aldrig i apparaten i en skyddsanordning.

Använd inte apparaten om skyddsanordningarna (skyddsövertäckning, knivsnabbstopp) är skadade.

Stege får inte användas tillsammans med apparaten.

Dra ut stickproppen:

- innan apparaten lämnas utan uppsikt;
- innan en blockering tas bort;
- innan apparaten kontrolleras eller rengörs eller arbeten utförs på den;
- om du kommer emot ett föremål. Apparaten får användas igen först när det är absolut säkerställt att hela apparaten har en säker driftstatus;
- om apparaten börjar att vibrera onormalt starkt. I det här fallet måste den kontrolleras direkt. Onormalt vibrerande kan leda till skador.
- innan apparaten lämnas över till något annan person.

Använd endast apparaten mellan 0 °C till 40 °C.

Underhåll och lagring



SKADERISK!

Berör inte kedjan.

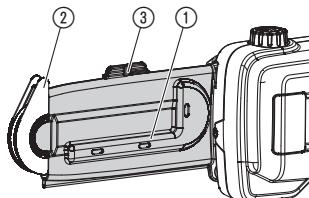
→ Skjut på skyddsövertäckningen när arbetet är klart eller avbryts.

Alla muttrar, bultar och skruvar måste vara fasta åtdragna så att säker driftstatus garanteras för apparaten.

Om apparaten har blivit varm vid användningen, låt den svalna innan den läggs in för förvaring.

S

2. MONTERING



Det som medföljer är kvistsågen, kedja, svärd, skyddsövertäckning med insexyckel och bruksanvisningen.

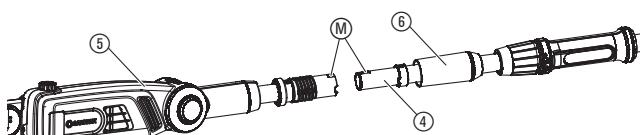
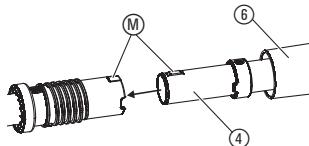


FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

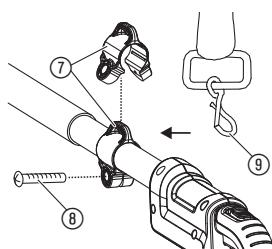
→ Innan apparaten monteras, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen (1) har skjutits på svärdet (2) och snäppet (3) är stängt.

Montera teleskopskaft:



1. Skjut in teleskopröret (4) till stopp i motorenheten (5). De båda markeringarna (M) måste då ligga mitt emot varandra.
2. Dra åt den gråa muttern (6).

Montera bärselen:



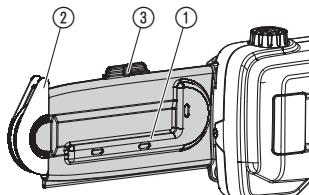
FARA!

Den medföljande bärselen måste användas.

1. Vidga bäröglan (7), kläm den kring skaftet och skruva fast med skruven (8).
2. Häng in karbinhaken (9) på bärselen i öglan (7).
3. Ställ in selen på den önskade längden med snabblåset.

3. INSTALLATION

Idrifttagning:



FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten tas i drift, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen (1) har skjutits på svärdet (2) och snäppet (3) är stängt.

Fylla på kedjeolja:

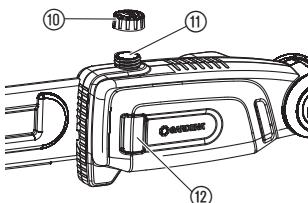


FARA! Kroppsskada!

Kroppsskada genom kedjebrrott om kedjan på svärdet smörjs tillräckligt.

→ Kontrollera om det finns tillräcklig mängd kedjeolja innan varje användning.

S



Kontrollera oljesmörjnингssystemet:

Vi rekommenderar art. 6006 GARDENA Olja eller likvärdig kedjeolja från fackhandeln.

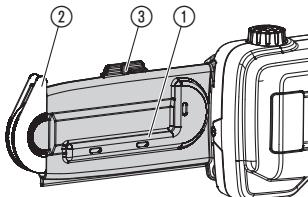
1. Skruva bort oljetankslocket (10).
2. Fyll på kedjeolja i påfyllningsröret (11) tills fönstret (12) är helt fyllt med olja.
3. Skruva på oljetankslocket (10) igen.

Om du har spilt olja över apparaten måste den rengöras noggrant.

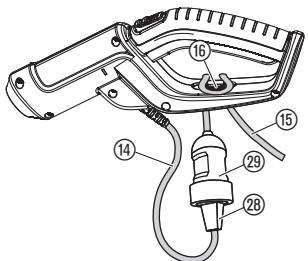
→ Rikta svärdet (2) med ca. 20 cm avstånd mot en ljus träsnittsyta.
När apparaten har varit i drift en minut måste det finnas tydliga oljespår på ytan.

Svärdet får absolut inte komma i kontakt med sand eller med marken eftersom det leder till ökat slitage av kedjan!

4. HANDHAVANDE



Ansluta kvistsågen:



FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten ansluts, ställs in eller transportereras, dra ut stickproppen och skjut skyddsövertäckningen (1) på svärdet (2) och stäng snäppena (3).



FARA! Elektrisk stöt!

Strömkabeln (14) skadas om inte förlängningskabeln (15) är ilagt i kabelavlastningen (16).

- Lägg in förlängningskabeln (15) i kabelavlastningen (16) innan användningen.
- Håll inte på skyddsövertäckningen (1) när apparaten ansluts.

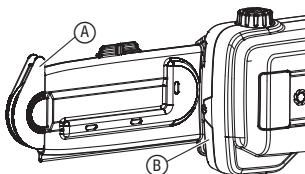
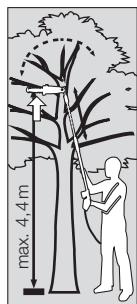
1. Lägg in förlängningskabeln (15) med en öglag i kabelavlastningen (16) och dra åt.

2. Sätt in apparatens stickpropp (28) i anslutningen (29) på förlängningskabeln.

3. Sätt in förlängningskabeln (15) i ett eluttag med 230 V.

Arbetspositioner:

Apparaten kan användas i 2 arbetspositioner (uppe/nere). För att få en ren snittkant bör tjocka grenar sågas av i 2 steg (bilder liknande).

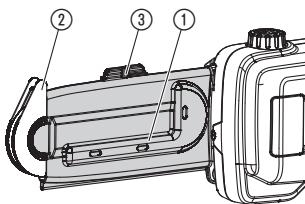


Uppe (tjocka grenar):
1. Såga i grenen underifrån till max. 1/3 av diametern (kedjan skjuts mot främre stoppet (A)).

Uppe (tjocka grenar):
2. Såga i grenen uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet (B)).

Nere:
Såga uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet (B)).

Starta kvistsågen:



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om apparaten inte stängs av när man släpper startknappen!

→ Förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar (t.ex. genom att fastgöra påkopplingsspärren (18) och/eller startknappen (19) på handtaget).

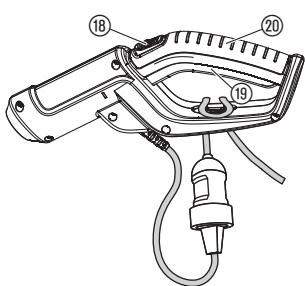
Innan arbetet påbörjas måste följande villkor ha kontrollerats:

- Tillräckligt med kedjeolja har fyllts på och smörjsystemet har kontrollerats (se 3. INSTALLATION).
- Kedjan är spänd (se 5. UNDERHÅLL).

Påkoppling:

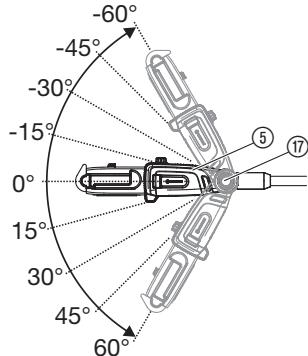
Apparaten är utrustad med en påkopplingsspärr (18) mot oavsiktlig påkoppling.

- Öppna snäppet (3) på skyddsövertäckningen (1) och ta bort den från svärdet (2).
- Håll apparaten med en hand på teleskoprören och med den andra på handtaget (20).
- Skjut påkopplingsspärren (18) framåt och tryck sedan på startknappen (19).
Apparaten startar.
- Släpp påkopplingsspärren (18).



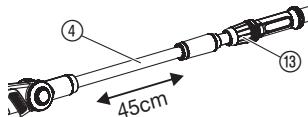
Fränkoppling:

- Släpp startknappen (19).
- Skjut skyddsövertäckningen (1) på svärdet (2) och fäll ner tills snäppet (3) låser.

Luta motorenheten:

För att klippa högt och lågt kan motorenheten ⑤ lutas i steg på 15° från 60° till – 60°.

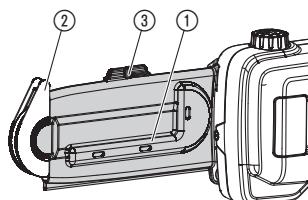
1. Håll den orangea knappen ⑯ intryckt.
2. Luta motorenheten ⑤ i den önskade riktningen.
3. Släpp den orangea knappen ⑯ och låt motorenheten ⑤ haka in.

Köra ut teleskoprören:

För att klippa högt och lågt går det att dra ut teleskoprören ④ steglöst upp till 45 cm.

1. Släpp den orangea muttern ⑯.
2. Kör ut teleskoprören ④ till den önskade längden.
3. Dra åt den orangea muttern ⑯ igen.

5. UNDERHÅLL

Rengöra kvistsågen:**FARA! Kroppsskada!**

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

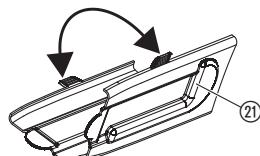
→ Innan apparaten underhålls, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt.

**FARA! Elektrisk stöt!**

Risk för person- och sakskador.

→ Rengör inte apparaten med vatten eller med vattenstråle (särskilt inte med högtryck).

1. Rengör apparaten med en fuktig trasa.
2. Rengör ventilationsslitsar med en mjuk borste (inte med en skruvmejsel).
3. Rengör ev. svärdet ② med en borste.

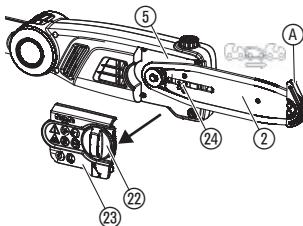
Byta kedja:**FARA! Kroppsskada!**

Skärskada genom kedjan.

→ Använd skyddshandskar när kedjan byts ut.

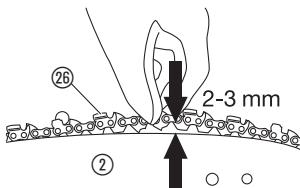
När skäreffekten märkbart blir sämre (slö kedja) måste den bytas ut. Insexnyckeln för skruvarna ② finns i skyddsövertäckningen ①.

Endast original GARDENA Utbyteskedja och -svärd art. 4048 eller Utbyteskedja art. 4049 får användas.



- Öppna låset (2) och ta bort locket (23).
- Ta bort svärdet (2) med kedjan och lossa den gamla kedjan från svärdet.
- Rengör motorenheten (5), svärdet (2) och locket (23). Var då extra observant på gummipackningarna i höljet och i locket.
- Dra på en ny kedja över det främre stoppet (A) på svärdet (2) och var då observant på kedjans rotationsriktning och att det främre stoppet (A) pekar uppåt.
- Sätt svärdet (2) på motorenheten (5) så att bulten (24) förs genom svärdet (2) och kedjan är lagd om drevet.
- Sätt på locket (23) (var då observant på gummipackningen) och stäng låset (2).
- Spänna kedjan.

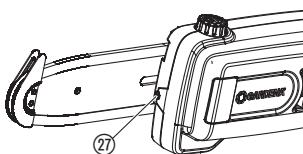
Spänna kedjan:



Fara för brännskador!

En för hårt spänd kedja kan leda till att motorn överbelastas och till skador eller att kedjan går av, en otillräcklig spänd kedja ändå kan leda till att den hoppar av från skenan. En korrekt spänd kedja ger de bästa sågegenskaperna och ökar livslängden. Kontrollera därför med jämna mellanrum spänningen, eftersom kedjans längd kan öka vid användningen (särskilt om kedjan är ny; efter den första monteringen måste kedjespänningen kontrolleras när motorsågen har varit i drift några minuter).

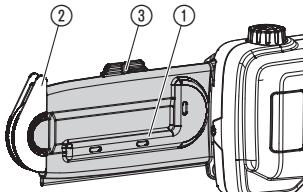
→ Spänn dock inte kedjan direkt efter användningen, utan vänta tills den har svalnat.



- Lyft upp kedjan (26) på mitten av svärdet från svärdet (2). Spalten bör vara ca. 2 – 3 mm.
- Vrid inställningsskruven (27) medurs om kedjespänningen är för låg, vrid inställningsskruven (27) moturs om kedjespänningen är för stark.
- Starta apparaten ca. 10 sek.
- Kontrollera kedjespänningen igen och efterjustera ev.

6. LAGRING

Urdrifttagning:



Förvaringsplatsen får inte vara tillgänglig för barn.

- Dra ut stickproppen.
- Rengör apparaten (se 5. UNDERHÅLL) och skjut skyddsövertäckningen (1) på svärdet (2) och fäll ner tills snäppet (3) låser.
- Lagra apparaten på en torr, frostfri plats.

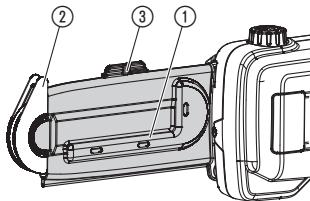
Avfallshantering: (enligt EG-direktiv 2012/19)



Apparaten får inte slängas i hushållssoporna utan måste avfallshanteras fackmässigt.

→ Viktigt: lämna in apparaten till kommunens återvinningsstation.

7. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Säkerställ innan fel åtgärdas att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten startar inte	Förlängningskabeln ej isatt eller skadad. Kedjan blockerad.	→ Sätt i förlängningskabeln eller byt ut den. → Åtgärda blockeringen.
Apparaten kan inte stängas av längre	Startknappen har fastnat.	→ Dra ut stickproppen och lossa startknappen.
Orent skärresultat	Kedjan slö eller skadad.	→ Byt kedja.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service.

Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller återförsäljare auktoriserade av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

Teleskopkvistsåg	TCS 720/20 (art. no. 8868)
Effekt motor	720 W
Nätspänning/nätfrekvens	230 V / 50 Hz
Kedjehastighet	13 m/s
Svärdlängd	20 cm
Kedjetyp	90 px
Oljetankens volym	100 ml
Teleskoprörrets utdragningslängd	0 – 45 cm
Vikt	ca. 3,9 kg
Ljudtrycksnivå L_{pa}¹⁾	89 dB (A)
Hand-armvibration a_{vhw}²⁾	3,1 m/s ²

Mätförfarande enligt ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867.



Det angivna vibrationsemissonsvärdet har uppmäts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Det kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vibrationsemissonsvärdet kan vara annorlunda under den faktiska användningen av elverktyget.

9. TILLBEHÖR

GARDENA Motorsågsolja	För smörjning av kedjan.	art. no. 6006
GARDENA utbyteskedja och -svärd	Kedja och svärd för utbyte.	art. no. 4048
GARDENA Utbyteskedja	Kedja för utbyte.	art. no. 4049

S

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

GARDENA ger 2 års garant (fr.o.m. inköpsdatum) på den här apparten. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Slitdelarna kedja och svärd omfattas inte av garantin.
Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervergerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originales GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vahdettuaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjaukseen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihielilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracam Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennej. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomtatottosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell józállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinekkel vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovne upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezdopovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválenými arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι συμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από παρακαλήσας μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχεί για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napaci zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutatud lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodomė, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsy prietaisu, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriginālam GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalīm un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Aláírtuk, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kívülben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnnte Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podpísany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při nám neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uvedla na trhu v tomto vyuhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμφόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόθηκαν από την εταιρία μας προίοντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το πρόϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των ουσιεύων αυτή η δήλωση χάνει την ιούν της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspesifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EV-Izjava o skladnosti Podpisana proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledеće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertecknede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistačna u slučaju izmjene uredaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäältämme lähtevissään yhdenmukaisuustutujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyy muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Deklarareci de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos les din fabrica sunt in concordanță cu directivelor UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fară aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. Промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subcribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meile poolt ringlusse viitud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja töötage seotud standarditele. Meie kootsõlastamata muudatuse tegemise korral seadmelt kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitink ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atilikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra sugerintas su mumsis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że ponizej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standaru bezpieczeństwa i standartu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusiies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojosi apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Hermenioed EN; / Hermenioierte EN;

**EN ISO 12100
EN 60745-1
EN 11680-1**

Reinhard Pompe
(Vice President)

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Bellashvili 8 1159 Tbilisi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgatalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chișinău	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Iceland Johnsson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Arkite Av P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@srt.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Arkite Av P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Johnsson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kievverenien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Husqvarna info@gardena.no
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelingen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.1111 info@gardenaitalia.it	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Reality & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanuccyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Reality & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanuccyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+511) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik L.L.C. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED LTD 155/1, Tazhibayevi Str. 05060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kazakhstan	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraqe 2635 - 595 Rio de Mouro Tel: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Ukraine / Україна ТОВ „Хускварна Україна“ бул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Тел.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.et@husqvarna.ee	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0574-6300	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FEELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feelisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķužu iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 -123, RO 013603 Bucuresti, S.1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77 C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Serbia Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 18 48 88 12 mirolas.jejina@domet.rs	8868-20-960.02/0915 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com